

# 美瑛 北海道 비에이 홋카이도

拼布之路 / 패치워크길

市區 / 시가지

TEL 389 071 727 MAP B-3

## 七星之樹 세븐스타 나무

P

1976年曾被七星香菸盒所採用，故人們以「七星之樹」為該樹命名，沿稱至今。

담배의 팩키지와 포스터에 사용된 것으로 세븐스타 나무라고 불리고 있습니다.

TEL 389 128 063 MAP B-3

## KEN和MARY的樹 켄과 메리 나무

P

1972年日產汽車 SKYLINE 廣告在此拍攝取景而聞名，為熱門的兜風景點之一。

국내 자동차 스카이라인의 광고 촬영지로 사용되었습니다. 드라이브 스폿으로 인기입니다.

2



TEL 389 157 129 MAP B-2

## 親子之樹 가족 나무

兩顆大樹間夾著一顆小樹的樣子，彷如親子間相依偎般，故有親子之樹之稱。

아버지와 어머니 사이에 귀여운 아이가 사이 좋게 나란히 서있는 모습이 마치 가족처럼 보입니다.



TEL 389 070 315 MAP B-3

TEL 389 011 600 MAP K-1



白天 / 대낮

晚上 / 밤



## 四季情報館 시끼노 정보관 (관광안내소)

P 停車場 WC 電梯 AED

四季情報館為觀光情報發信中心兼研修、集會之廣域公共設施。除了提供地圖等各式觀光資訊給觀光客外，並展售各式特產、物產等服務。每年冬季12月上旬至3月左右，JR美瑛站前更有燦爛的點燈活動等著您。

언덕 마을 비에이의 관광 정보를 발신하는 거점으로서 다양한 관광 정보 (MAP 등)를 제공합니다. 비에이역전 일루미네이션은 매년 12 월상순부터 3월까지.

TEL (0166) 92-4378

TEL 389 009 537 MAP J-1



## 美瑛饅頭 비에이 센카

P 停車場 WC

提供您一個品嚐美味空間之新型蔬菜直販所。冬季期間，小麥工房的麵包亦在此販售。

제철 야채의 직매소입니다. 비에이산 밀가루로 구운 빵도 판매됩니다。

TEL (0166) 92-4400

※啟程前，請先確認冬季道路封閉情況。

동기 통행금지가 될 길이 있습니다. 출발하기 전에 확인해주세요.



雪原皆為私有地，  
請勿進入。

설원은 사유지이므로  
들어가지 마십시오.



## 丘之城鎮交流館 [bi.yell]

## 3 언덕마을 교류관 [bi.yell]

P 停車場 WC AED

創立於2015年8月的交流館。一樓為藝文藝廊，二樓為設有球池的兒童遊戲區及休息區，老少咸宜。地下一樓為任誰前往皆可放鬆心情的優質咖啡廳。

2015年8月에 열린 시설. 1층에는 전시장, 2층은 아이들 실내놀이터나 휴식공간. 지하1층에 카페가 있습니다.

TEL (0166) 92-5677

星期一休館 (遇假日順延)

월요일 정기휴일

(공휴일인 경우는 변경 있음)



MAP K-1

## 道路休憩站 美瑛「丘之倉」

## 2 Lavenir 體驗接觸館 미치노에키 「오카노쿠라」 라브닐

P 停車場 WC AED

「丘之倉」前身為使用美瑛軟石所建造的石造倉庫。裡頭的餐廳提供使用美瑛農產品烹調而成的特色料理外，並展售充滿美瑛風情之特產品。此外，潔淨感滿溢之Hotel Lavenir 亦附設在旁。

지금부터 70년전에 채굴된 비에이 연석으로 세운 창고를 리모델링한 건물입니다. 비에이의 농산물을 풍부하게 사용한 메뉴가 매력적인 식당과 비에이 선물이 가득!! 청결감 넘치는 호텔 라브닐도 병설되어 있습니다.

TEL (0166) 92-0920



## 丘之城鎮鄉土學館 「美宙」 향토학관 「미소라」

P 停車場 WC AED

在此可學習到美瑛的鄉土、自然及天文知識。內部設有天體望遠鏡設備可觀測宇宙天際。

비에이의 향토 및 자연과 천문에 대해 배울 수 있습니다. 천문대도 설치되어 있습니다.

TEL (0166) 74-6116

星期二休館

화요일 휴관



## 4 四季之塔 시키탑

P 停車場 WC AED

美瑛町役所附設的展望台。塔高32.4公尺，為美瑛町的地標。一樓有電梯直達，最上層可360度眺望美瑛遼闊之景。

비에이초 청사에 병설된 마을의 심볼입니다. 높이는 32.4m. 최상층에 올라가면 360도 파노라마 뷰를 보실 수 있습니다.

TEL (0166) 92-1111

六日、國定假日、歲末年初不開放  
주말 연말연시 폐관



349 792 477 MAP C-4

### 1 三愛之丘展望公園 산아이언덕 전망공원

位在全景之路之人氣景點，和「新榮」是姐妹公園。向東北方眺望可欣賞大雪山和十勝岳連峰美景。

북동 방향으로 언덕과 다이세쓰산  
도카치다케 연봉을 보실 수 있습니다.



349 704 272 MAP D-5

### 4 拓真館 타쿠신칸

由世界聞名日本風景攝影家「前田真三」於1987年創建之攝影藝廊。館內展示著以美瑛風景為主的攝影作品。

세계적으로 유명한 일본 풍경 사진가 마에다 신조 선생님께서 1987년에 만드신 사진 갤러리입니다.

(0166) 92-3355

入館免費，冬季休館（請洽詢）  
 입장 무료/동계 휴관 (문의 필수)



349 734 579 MAP C-5

### 5 農場餐廳千代田 팜즈지요다

牧場中可向貪吃的可愛動物們進行餵食等近距離接觸喔！

후레이아목장은 먹보의 동물들에게 먹이를 줄 수 있습니다.

(0166) 92-1718



349 627 064 MAP F-6

### 1 道路休息站 美瑛「BIRKE」 미치노에키비에이 「시로가네비루케」

位於白金BIRKE之森內的旅客服務中心，提供周邊觀光地圖及展售當地特產品等服務。

주로 관광안내나 기념품 판매, 주변에는 음식점 파크골프등 즐길 수 있습니다.

(0166) 94-3355



796 182 604 MAP G-6

白天 / 大낮



晚上 / 밤

### 3 白鬚瀑布 시라히게 폭포 (흰수염 폭포)

從天然岩縫間滲出的地下水以磅礴的氣勢流入美瑛河的模樣宛如白鬚般美麗而聞名，為日本國內少數的潛流瀑布。

힘차게 지하에서 솟고치는 물줄기가  
수염처럼 보입니다。

白金溫泉為大雪山國立公園

中天然溫泉之一，發現於昭和25年

(西元 1950 年) 8 月，當時的町長以「該溫泉水有如從地底下湧出的白金般地珍貴稱之，故以白金溫泉命名。溫泉水 100% 引至溫泉源頭，歡迎來此盡享泡湯之樂。泉質：鎳鈷系 - 硫酸鹽泉、氯化物泉、碳酸氫鹽泉、含鐵泉。標高 640 公尺。

마그네슘 칼슘계 황산염천 염화물천

탄산수소염천 철분천이 섞인 복합온천입니다.

1950년 8월에 온천물이 용출되었는데 그

[시로가네]라는 이름은 힘든 온천개발이 성공된 것이 흙 속에서 백금을 찾아낸 것과 같다며 이야기가 유래됩니다. 표고는 640m.

### ◎ 鬚瀑布冬季夜間點燈 흰수염폭포 야간라이트업

從 11 月 1 日開始  
11 월 1 일부터

日落 ~ 21:00  
일몰 ~ 21:00

開館期間 : 4月下旬 ~ 12月下旬 | 개관기간:  
4월 하순 ~ 12월 하순 | 4월 하순 ~ 12월 하순



### 4 白金溫泉 시로가네온천

每年冬季白金溫泉街會舉辦冬季限定的「雪燈」點燈活動！

매년 동계 한정 「유기야카리」 조명  
이르미네이션이 실시되어 있습니다.



### 十勝岳火山砂防情報中心 도카치다케 화산 사방 정보센터

(P) (W) (D) (A) (AED)

從白金溫泉起，經藍河橋、避難所徒步僅需 10 分鐘。您可在館內的小型劇場虛擬實境體驗十勝岳火山爆發時的震撼；操作環景攝影機觀看十勝岳周遭的風景；在相片展示廳細嚼學習地球知識的樂趣。

시로가네 온천에서 블루리버 다리와 피난소를 지나 10분 비디오 시어터로 도카치다케 분화의 모습을 상영중,  
도카치다케 주변을 찍는 전망 카메라로  
방문객이 조작 가능, 즐겁게 지구를 배울  
수 있는 사진 갤러리도 있습니다.

(0166) 94-3301

### 2 新榮之丘展望公園 신에이 언덕 전망공원

位於全景之路丘陵區，JR 美瑛站至攝影藝廊「拓真館」途中之絕佳位置，東側可望見十勝岳連峰，及電視劇與廣告之熱門景點—紅屋頂之家；西側則為號稱「日本第一」之夕陽絕佳拍攝地點。

경관이 뛰어난 곳에 위치하여 여기서 보이는 저녁을은 일본 최고라고 소문도 납니다.  
TV드라마나 광고에 자주 나온 빨간 지붕도 여기서 볼 수 있습니다.

### 3 四季彩之丘 시카사이 언덕

原為色彩繽紛的夏季花田，到了冬季在皚皚白雪覆蓋下，搖身一變成為可與雪及自然同樂之「雪上樂園」。在此除可體驗雪上汽艇及雪上摩托車等雪上活動外，尚有全年開放的羊駝牧場等著您。

여름의 꽃밭이 일면 설경이 된 겨울은  
“스노 랜드”로 변신! 스노 모빌 등 눈과  
자연을 부담없이 즐길 수 있습니다. 실내  
알파카 목장은 연중 영업.

(0166) 95-2758



349 790 676 MAP C-4



349 701 160 MAP C-5

白天 / 대낮

晚上 / 밤



349 568 888 MAP G-6



### ● 青池冬季夜間點燈 아오이이케 야간라이트업

從 11 月 1 日開始  
11 월 1 일부터

日落 ~ 21:00

일몰 ~ 21:00

● 請勿拋擲石頭至池內。  
연못 위에 둘을 던지지  
말아 주십시오.



### 6 十勝岳望岳亭避難所 도카치다케 전망대 방재 대피소

(P) (W) (D) (A) (AED)

此為火山噴發之際躲避火山飛石，保障人命安全的緊急避難場所。當中儲備了備用糧食等緊急避難所需用品。館內亦設有地板地圖、面板及情報監視器，兼具火山防災相關情報提供機能之場所。

돌발적인 분화시 사람들의 생명을  
지키는 피난소입니다. 관내에는  
광역지도와 패널 보드 정보 모니터를  
배치하며 화산방재에 관한 정보를  
제공하는 기능도 있습니다.



796 212 007 MAP G-6



北海道上川郡美瑛町本町 1 丁目 2-14 (四季の情報館内)

(0166) 92-4378 FAX (0166) 92-3234

<https://www.biei-hokkaido.jp>

2018.11現在

「冬季美遊巴士」好評運行中。  
詳細內容請詳美瑛町觀光協會官網說明。  
「부uses」는 동절기에도 운행합니다. 꼭 이용해주세요.  
자세한 내용은 관광협회 홈페이지를 참고해주세요.

一般社団法人  
美瑛町観光協会